

**Safonau'r Gymraeg**

**Cefndir**

Sefydlwyd Safonau'r Gymraeg gan Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011, y ddeddfwriaeth a gadarnhaodd statws swyddogol y Gymraeg a chreu swydd Comisiynydd y Gymraeg.

Mae Safonau'r Gymraeg yn rhoi'r fframwaith ar gyfer sicrhau fod hawliau i ddefnyddio'r Gymraeg ar gael i wahanol grwpiau, a chawsant eu sefydlu gyda'r nodau allweddol:

* Gwella'r gwasanaethau Cymraeg y gall siaradwyr Cymraeg eu disgwyl gan sefydliadau
* Cynyddu'r defnydd o wasanaethau Cymraeg
* Amlinellu i sefydliadau yr hyn y dylent ei wneud yn nhermau'r Gymraeg
* Sicrhau fod cysondeb yn y dyletswyddau a ddodir ar gyrff yn yr un sectorau

**Categorïau Safonau**

Mae pedwar prif gategori o safonau sy'n cyfeirio at wasanaethau a gweithgareddau sefydliadau:

|  |  |
| --- | --- |
| **Cyflenwi Gwasanaeth** | **Llunio Polisi** |
| Gwneud yn siŵr y caiff Cymru ei thrin yn gyfartal â'r Saesneg i hyrwyddo neu hwyluso defnyddio'r Gymraeg | Ystyried pa effaith a gaiff penderfyniadau polisi ar allu pobl i ddefnyddio'r Gymraeg |
| **Safonau Gweithredol** | **Cadw Cofnodion** |
| Cynyddu'r cyfleoedd i staff weithio drwy gyfrwng y Gymraeg | Cadw cofnodion ar gategorïau eraill safonau ac am unrhyw gwynion iaith i reoleiddio cydymffurfiaeth gyda safonau |

Mae hefyd grŵp arall o wahanol safonau:

|  |
| --- |
| **Safonau Atodol** |
| Yn cynnwys cynhyrchu adroddiad blynyddol, trefniadau monitro a darparu gwybodaeth i'r Comisiynydd |

**Safonau'r Gymraeg: Y Broses**

Caiff safonau'r Gymraeg eu gweithredu drwy 'hysbysiadau cydymffurfiaeth' a gyhoeddir gan Gomisiynydd y Gymraeg dan adran 44 Mesur y Gymraeg - ond pwy sy'n eu llunio, sut y cânt eu llunio a pham eu bod yn cael eu gweithredu?

Mae'r siart islaw'n hamlinellu'r broses sylfaenol ac mae esboniad manylach o bob cam yn dilyn yn y papur gwybodaeth yma.

**Ymgynghoriad**  
Mai – Awst 2015

Bydd Comisiynydd y Gymraeg yn defnyddio canlyniadau ei hymgynghoriad i benderfynu ar y safonau cymwys.

**Rheoliadau**  
Haf/Hydref 2016

Bydd Uned y Gymraeg yn llunio dewislen y gall y Comisiynydd ddewis safonau o'u plith ar gyfer y sector.

**Cynulliad Cymru**  
Hydref/Gaeaf 2016

Mae Cynulliad Cymru yn debyg o gymeradwyo'r Rheoliadau ddiwedd 2016 a galluogi'r Comisiynydd i orfodi safonau.

**Comisiynydd y Gymraeg**  
Diwedd 2016/Dechrau 2017

Bydd Comisiynydd y Gymraeg yn llunio a chyhoeddi hysbysiadau cydymffurfiaeth yn seiliedig ar y dystiolaeth.

**Hysbysiadau Cydymffurfiaeth**  
Diwedd 2016/Dechrau 2017

Cyhoeddir hysbysiad cydymffurfiaeth i bob sefydliad unigol ar wahân yn amlinellu safonau. Bydd y Comisiynydd hefyd yn cyhoeddi ymgynghoriad arall i roi cyfle i herio'r safonau a orfodwyd.

**Ymgynghoriad**

Ni ellir cyflwyno hysbysiadau cydymffurfiaeth i sefydliad cyn ymgynghori â'r sefydliad hwnnw. Cafodd ymgynghoriadau ac asesiadau o'r effaith eisoes eu cynnal gan y sector rhwng 26 Mai 2015 ac Awst 2015. Arweiniodd hynny at gyhoeddi adroddiad mewn ymateb i'r ymgynghoriadau hynny (mae'r adroddiad ar gael yma: http://ow.ly/CjjJ3023cfL). Cafodd Cartrefi Cymunedol Cymru hefyd ei gynnwys yn y broses honno a arweiniodd at adroddiad ar wahân (sydd ar gael yma: http://ow.ly/mCLE3023cqY).

Bydd y Comisiynydd yn defnyddio'r ymgynghoriadau, asesiadau o'r effaith a'r adroddiadau dilynol i ddewis y safonau fydd yn gymwys i sefydliadau unigol.

**Cam 1: Uned y Gymraeg**

Mae'r broses yn dechrau gydag Uned y Gymraeg, adran o Lywodraeth Cymru sy'n llunio dogfen a elwir yn Rheoliadau. Mae'r Rheoliadau hyn yn cynnwys rhestri o safonau posibl dan yr holl gategorïau a nodir uchod a bydd nifer o opsiynau ar gyfer pob safon posibl. Er enghraifft, yn Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 1) ar gyfer awdurdodau lleol) mae 4 safon sy'n ymwneud â sut y dylai sefydliad ateb y ffôn. Ni fydd yr holl safonau hynny yn gymwys. Rôl y Comisiynydd yw penderfynu pa un o'r safonau hynny'n ymwneud ag ateb y ffôn sy'n rhesymol i sefydliad unigol ei weithredu. Felly er y gall y Rheoliadau fod yn rhestru hyd at 200 safon, dylid cofio na fydd llawer iawn o'r safonau hynny'n gymwys i chi.

Wrth baratoi i lunio'r Rheoliadau yn benodol ar gyfer darparwyr tai cymdeithasol, mae Uned y Gymraeg yn cynnal cyfres o gyfarfodydd gyda chymdeithasau tai er mwyn deall yn well waith gwahanol sefydliadau. Mae hyn yn sicrhau fod yr opsiynau a roddant yn y Rheoliadau hyn yn hyblyg - nid oes unrhyw un faint yn ffitio pawb yn y sector yma.

**Cam 2: Cynulliad Cymru**

Unwaith y bydd Uned y Gymraeg wedi gorffen eu gwaith, cyflwynir y Rheoliadau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru. Ar y cam hwn bydd Aelodau Cynulliad yn trafod y Rheoliadau, eu cryfderau/gwendidau, os ydynt yn briodol, y dibenion arfaethedig ac yn y blaen cyn pleidleisio i'w derbyn neu eu gwrthod.

Hyd yma aeth yr holl Reoliadau drwy'r Cynulliad yn rhwydd gyda chefnogaeth unfrydol ym mhob achos heblaw un. Mae gan yr holl bleidiau yn y Cynulliad presennol ymroddiad i bolisïau cryf ar y Gymraeg ac i sicrhau y caiff y Gymraeg ei thrin yn gyfartal â'r Saesneg. Yn ei araith gyntaf fel Prif Weinidog y Pumed Cynulliad, gwnaeth Carwyn Jones gryfhau Mesur y Gymraeg yn un o ymrwymiadau cynnar ei lywodraeth, gan ddangos lefel uchel y gefnogaeth ar gyfer polisïau ar y Gymraeg ym Mae Caerdydd.

Oherwydd gwaith Uned y Gymraeg a'r ymrwymiadau cynyddol i'r iaith yn y Cynulliad, mae'n debygol iawn y caiff y Rheoliadau ar gyfer Darparwyr Tai Cymdeithasol eu cymeradwyo gan y Cynulliad. Mae derbyn y Rheoliadau'n galluogi Comisiynydd y Gymraeg i ddechrau ei gwaith yn paratoi hysbysiadau cydymffurfiaeth.

**Cam 3: Comisiynydd y Gymraeg**

Penodwyd Meri Huws yn Gomisiynydd cyntaf y Gymraeg ym mis Hydref 2011. Prif amcanion y swydd yw sicrhau na chaiff y Gymraeg ei thrin yn ddim llai ffafriol na'r Saesneg yng Nghymru ac i sicrhau y gall pobl yng Nghymru fyw eu bywydau drwy gyfrwng y Gymraeg. Ei gwaith presennol yw cyflawni'r amcanion hyn drwy Safonau'r Gymraeg.

Mae'r Comisiynydd yn trin y rheoliadau a gaiff eu pasio gan y Cynulliad fel dewislen. Uned y Gymraeg a gynlluniodd y ddewislen ac mae'n rhaid i'r Comisiynydd ddefnyddio ei thystiolaeth (o'r ymatebion i'r ymgynghoriad) i ddewis safonau priodol ar gyfer pob sefydliad unigol o'r ddewislen honno. Ni all grwydro o'r ddewislen honno ac mae'n rhaid bod cyfiawnhad dros ei dewisiadau - h.y. mae'n rhaid i'r dystiolaeth a gasglwyd gan y Comisiynydd gefnogi ei dewisiadau.

**Hysbysiadau Cydymffurfiaeth**

Unwaith y bydd y Comisiynydd wedi gwneud ei dewisiadau, bydd yn paratoi rhestr glir o'r safonau cymwys ar gyfer sefydliadau unigol. Caiff y rhain eu galw yn hysbysiadau cydymffurfiaeth.

Mae hysbysiad cydymffurfiaeth yn rhoi hysbysiad i sefydliad gydymffurfio gyda'r safonau a roddwyd iddynt. Mae sefydliadau a gaiff hysbysiadau cydymffurfiaeth hefyd yn cael cyfnod er mwyn gweithio i gyflawni'r safonau newydd. Mae'r cyfnod hwnnw yn aml tua 12-18 mis er y gellir ymestyn hyn lle gellir profi y byddai angen mwy o amser i gyflawni'r safonau.

Yn aml, bydd hysbysiadau cydymffurfiaeth hefyd yn ei gwneud yn ofynnol i'r rhai sy'n destun y safonau i baratoi strategaethau neu gynlluniau yn nodi sut y cynigiant gydymffurfio gyda'r safonau.

Daw hysbysiadau cydymffurfiaeth hefyd gydag ail ymgynghoriad, gan roi cyfle i sefydliadau i fynegi unrhyw bryderon am y safonau cyn i'r safonau hynny ddod yn statudol. Hwn yw'r cyfle olaf i'r sefydliad geisio newid eu safonau cyn gorfod defnyddio'r broses apeliadau a all arwain at i'r apeliadau gael eu clywed gan Dribiwnlys y Gymraeg.

**Tribiwnlys y Gymraeg**

Dan adran 54 Mesur y Gymraeg, gellir herio hysbysiad cydymffurfiaeth ar y sail fod y gofyniad yn yr hysbysiad iddynt gydymffurfio gyda safon yn afresymol neu'n anghymesur. Gellir apelio i

Dribiwnlys y Gymraeg yn erbyn penderfyniad y Comisiynydd yn dilyn her o'r fath. Sefydlwyd Tribiwnlys y Gymraeg yn 2015 dan adran 120 y Mesur.

Mae Tribiwnlys y Gymraeg yn gorff statudol, annibynnol sy'n delio gyda'r materion dilynol:

* Herio safonau a orfodwyd gan Gomisiynydd y Gymraeg
* Apelio yn erbyn canlyniad ymchwiliad gan y Comisiynydd
* Adolygu penderfyniad gan y Comisiynydd i beidio ymchwilio cwyn

**Gorfodaeth**

Mae Rhan 5 Mesur y Gymraeg yn nodi'r prosesau y bydd y Comisiynydd yn eu dilyn i ymchwilio methiant i gydymffurfio gyda safonau. Gall y Comisiynydd ei gwneud yn ofynnol i sefydliadau sy'n methu cydymffurfio i:

* Baratoi cynllun gweithredu i atal methiant parhaus neu gyson i gydymffurfio;
* Cymryd camau i atal methiant parhaus neu gyson i gydymffurfio;
* Rhoi cyhoeddusrwydd i'w methiant i gydymffurfio;
* Talu dirwy sifil (hyd at uchafswm o £5,000 ar hyn o bryd).

Mewn rhai achosion gall y Comisiynydd benderfynu peidio gweithredu, neu wneud argymhellion neu roi cyngor, neu ymrwymo i 'gytundeb setlo' gyda'r person dan sylw. Ar gyfer y diwethaf, mae'n rhaid i'r Comisiynydd gytuno i beidio cymryd camau gweithredu ffurfiol yn ôl am gael ymrwymiad gan y person dan sylw i gydymffurfio gyda'r safon yn y dyfodol.

Gall llys orfodi'r holl gamau gweithredu gorfodi (heblaw am gyhoeddiad gan y Comisiynydd o fethiant sefydliad i gydymffurfio) a'r trefniadau setlo.

Gellir apelio i Dribiwnlys y Gymraeg am benderfyniadau'r Comisiynydd yn dilyn ymchwiliadau i ddiffyg cydymffurfiaeth, neu gall y Tribiwnlys adolygu achosion.

**Paratoi ar gyfer Safonau**

Mae Cartrefi Cymunedol Cymru yn gwneud llawer o waith fydd yn canolbwyntio ar gyflwyno Safonau'r Gymraeg i'r sector a hefyd i CHC ei hunan. Ym mis Mehefin 2016 cadarnhaodd CHC wrth y Gweinidog Dysgu Gydol Oes a'r Gymraeg, Alun Davies, y bydd yn derbyn yn wirfoddol fabwysiadu Safonau'r Gymraeg statudol yn yr un modd a'i aelodau fydd yn golygu y bydd CHC yn erbyn hysbysiad cydymffurfiaeth yr un pryd â chymdeithasau tai.

Blaenoriaeth allweddol CHC wrth symud at safonau yw sicrhau eu bod yn rhesymol ac yn gymesur. i gyflawni hyn, mae CHC wedi penodi Swyddog Ymchwil a'r Iaith Gymraeg, Liam Townsend, a bydd ei waith yn cynnwys gweithio gydag aelodau CHC, Uned y Gymraeg a Chomisiynydd y Gymraeg i

sicrhau y gall cysylltiadau a pherthynas gref a chadarnhaol ddatblygu rhwng y partïon hynny fel y gellir rhannu digon o wybodaeth a datganiadau o gonsyrn. Mae'r CHC eisoes wedi cwrdd sawl gwaith ag Uned y Gymraeg i rannu pryderon y sector gyda nhw ac arweiniodd hynny at i Uned y Gymraeg wneud llawer o waith i gwrdd gyda chymdeithasau tai i ddeall eu gwaith yn well cyn drafftio Rheoliadau. Bydd CHC hefyd yn cwrdd gyda'r Gweinidog sy'n gyfrifol am y Gymraeg, Alun Davies, a Chomisiynydd y Gymraeg cyn y cyflwynir y Rheoliadau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

Yn Ionawr 2016 cymerodd staff CHC ran mewn wythnos o hyfforddiant yn canolbwyntio ar hyrwyddo dwyieithrwydd ac ymwybyddiaeth o'r Gymraeg fel rhan o brosiect *Dwy Iaith dan Un To.* Diben *Dwy Iaith dan Un To* yw dysgu mwy am agweddau a defnydd mewnol o'r Gymraeg, gan amlinellu ymrwymiadau a goblygiadau cyfreithiol yn ymwneud â'r Gymraeg a hyrwyddo gweithlu dwyieithog. Mae'r hyfforddiant wedi arwain at godi ymwybyddiaeth o Gynllun Iaith Gymraeg CHC, cynnydd yn nifer y staff sy'n mynychu gwersi Cymraeg a ddarperir gan CHC a gweithlu mwy dwyieithog. Caiff llwyddiant yr hyfforddiant ei ymestyn i'r sector drwy sesiynau hyfforddiant fydd yn cyflawni'r un amcanion: codi ymwybyddiaeth iaith, amlinellu goblygiadau a hyrwyddo dwyieithrwydd.

Caiff yr wybodaeth a gesglir gan *Dwy Iaith dan Un To* hefyd ei defnyddio fel rhan o brosiect ymchwil sy'n anelu i hyrwyddo gwaith cymdeithasau tai yn cefnogi'r Gymraeg drwy ganolbwyntio ar gynaliadwyedd cymunedau Cymraeg. Cynhelir rhan gyntaf y prosiect yn ystod Eisteddfod Genedlaethol 2016 yn y Fenni lle bydd CHC yn cynnal arolwg ymhlith aelodau'r cyhoedd am dai a'r Gymraeg. Caiff canfyddiadau'r ymchwil yma eu cynnwys mewn adroddiad fydd yn amlygu arfer da yn y sector a dangos y cysylltiadau cryf rhwng tai, cymunedau a'r Gymraeg.

Byddwn yn parhau i hysbysu aelodau am unrhyw newidiadau a datblygiadau yn Safonau'r Gymraeg - gofynnir i chi sicrhau eich bod wedi ymuno â grŵp Safonau'r Gymraeg ar Yammer i gael y datblygiadau diweddaraf. Yn y cyfamser, os oes gennych unrhyw ymholiadau am gynnwys y papur gwybodaeth yma, cysylltwch os gwelwch yn dda â Liam Townsend, Swyddog Ymchwil a'r Iaith Gymraeg ar 029 2067 4822 neu Liam-Townsend@chcymru.org.uk .

**Cartrefi Cymunedol Cymru**

**Gorffennaf 2016**